

MAJAPIDAMIS- JA MUUD TAOLISED ELEKTRISEADMED.
OHUTUS. OSA 2-31: ERINÕUDED
ÕHUPUHAUSTUSSEADMETELE JA MUUDELE
TOIDUVALMISTUSAUURUDE ÄRATÕMBEVAHENDITELE

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-31: Particular requirements for range hoods and
other cooking fume extractors

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 60335-2-31:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 60335-2-31:2014 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 60335-2-31:2014 consists of the English text of the European standard EN 60335-2-31:2014.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 12.12.2014.	Date of Availability of the European standard is 12.12.2014.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.120, 97.040.20

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-31:
Particular requirements for range hoods and other cooking fume
extractors
(IEC 60335-2-31:2012, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine
et autres extracteurs de fumées de cuisson
(CEI 60335-2-31:2012, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und
ähnliche Zwecke - Teil 2-31: Besondere Anforderungen für
Dunstabzugshauben und andere Wrasenabsaugungen
(IEC 60335-2-31:2012, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-04-28. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN 60335-2-31:2014) consists of the text of IEC 60335-2-31:2012 prepared by IEC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances", together with the common modifications prepared by CLC/TC 61 "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-06-12
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2017-04-28

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

EN 60335-2-31:2014 supersedes EN 60335-2-31:2003.

EN 60335-2-31:2014 includes the following significant technical changes with respect to EN 60335-2-31:2003:

- added requirements to address range hood installation (7.12.1 and 22.103);
- added construction requirement to address risk of entrapment in rangehoods or down-draft system (20.101);
- deleted reference to ISO 13732-1 from Bibliography.

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1:2012, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements range hoods and other cooking fume extractors.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

This standard covers the Principle Elements of the Safety Objectives for Electrical Equipment Designed for Use within Certain Voltage Limits (LVD - 2006/95/EC).

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-31:2012 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

The Bibliography of EN 60335-1:2012 is applicable, except that the following notes have to be **added** for the standard indicated:

IEC 60335-2-65	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-65.
IEC 60335-2-99	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-99.

COMMON MODIFICATIONS

Introduction

Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 2006/95/EC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 2006/42/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

1 Scope

This clause of Part 2 is applicable except as follows:

Replace the fourth paragraph by the following:

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments.

However, in general, it does not take into account:

- **children** playing with the appliance,
- the use of the appliance by **very young** children and **young children**,
- **user maintenance** by **children**, including the necessary cleaning the appliance.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this standard.

7 Markings**7.10 Modification.**

In Part 1, replace the fourth paragraph with the following:

Devices used to stop operational functions of the appliance, if any, shall be distinguished from other manual devices by means of shape, or size, or surface texture, or position, etc.

7.12 Addition:

The instructions shall include details of the types of lamps that can be used, including pictures of the relevant types and indicating the ILCOS D code (standard version code) according to EN 61231.

20 Stability and mechanical hazards**20.2 Addition**

The second indent in the compliance in 20.2 of Part 1 is not applicable, except for down draft systems.

Annex ZB
(informative)

A-deviations

Addition:

<u>Clause</u>	<u>Deviation</u>
---------------	------------------

7.1	Germany (Muster-Feuerungsverordnung (MFeuV) vom September 2007 mit redaktioneller Änderung Februar 2010 und G 600 Arbeitsblatt 04/2008, Technische Regel für Gasinstallationen DVGW-TRGI 2008; mit Ergänzung vom Mai 2008 und Korrekturen vom März 2009)
------------	---

The instruction sheet of range hoods of the exhaust-air type shall include the substance of the following warning:

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

When the range hood and appliances supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar).

Annex ZC
(normative)**Normative references to international publications
with their corresponding European publications***Addition:*

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 61231	-	International lamp coding system (ILCOS)	EN 61231	-